



Pressemitteilung

Berlin, den 15. Juli 2026

Deutscher Übersetzerfonds vergibt 75 Stipendien

Der Deutsche Übersetzerfonds bewilligt in seiner zweiten Vergaberunde des Jahres knapp 350.000 Euro für Stipendien. In zwei Jurysitzungen wurden 55 Stipendien an Übersetzer:innen mit Zielsprache Deutsch und 20 Stipendien an Übersetzer:innen mit Ausgangssprache Deutsch vergeben.

Die nächste Stipendienvergabe erfolgt im Herbst 2026 – Bewerbungsfrist ist der 15. September 2026. Weitere Informationen zu den Ausschreibungen des DÜF unter www.uebersetzerfonds.de.

Jürgen Jakob Becker, Geschäftsführer
Tel. 030 – 81 69 96 25, becker@uebersetzerfonds.de.

Der Deutsche Übersetzerfonds wird gefördert durch:



Der Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Stipendien an Übersetzer:innen in die Zielsprache Deutsch

Ergebnisse der Jurysitzung vom 3. Juli 2026

Jury: Kirsten Brandt, Thomas Hummitzsch, Gertraude Krueger, Susanne Lange und Elke Schmitter

1 Exzellenzstipendium (insgesamt 15.000 Euro)

Name	Autor:in	Übersetzungsprojekt	Gattung
Verena von Koskull	Gian Marco Griffi	Digressione	Prosa

43 Arbeitsstipendien (insgesamt 211.500 Euro)

Name	Autor:in	Übersetzungsprojekt	Gattung
Bettina Abarbanell	Frankie Zwick	One Trick Pony	Prosa
Paul Berf	Niels Fredrik Dahl	Vaters Rücken	Prosa
Carla Cerda	Alberto Fuguet	Ciertos chicos	Prosa
Henning Dedekind	Lynne Olson	The Sisterhood of Ravensbrück	Sachbuch
Robin Detje	Joshua Cohen	Dead Herzs	Prosa
Andreas Donat	Rune Christiansen	Die Einsamkeit im Leben der Lydia Erneman	Prosa
Susanne Hornfeck und Sonja Hauser	Jane Rogoyska	Hotel Exile	Sachbuch
Sonja Finck	Laura Vazquez	Die Kräfte	Prosa
Jana Fuchs	Constanza Michelson	Nostalgia del desastre	Prosa
Iain Galbraith	John Burnside	Gedichte	Lyrik
Claudia Hamm	Emmanuel Carrère	Kolchese	Prosa
Christian Hansen	Juan Tallón	Tausend Sachen	Prosa
Cornelius Hartz	David Stuart	The Four Heavens – A New History of the Ancient Maya	Sachbuch
Frank Heibert	Don DeLillo	Amazonen	Prosa
Jutta Himmelreich	Fariba Vafi	Menschen aus meinem früheren Leben	Prosa
Jasmin Humburg	Rebecca F. Kuang	Taipei Story	Prosa
Maria Hummitzsch	Richard Zenith / Fernando Pessoa	Pessoa: A Biography	Sachbuch, Lyrik
Bärbel Jänicke	Alicja Gescinska	Frauen in finsternen Zeiten	Sachbuch
Andrea Kluitmann	Martine Letterie	Krieg ohne Vater	Kinder-/Jugendbuch

Birgit Leib	Jules Verne	Le Chancellor	Prosa
Markus Lemke	Najem Wali	Meine romantische Tante	Prosa
Kristin Lohmann	Lucía Solla Sobral	Comerás flores	Prosa
Inka Marter	Patricio Jara	Piloto Pardo	Prosa
Maria Meinel	Luisa Carnés	Tea Rooms	Prosa
Anne Noack	toni laschden	Schwarzer Wald	Prosa
Stefanie Ochel	Missouri Williams	The Vivisectors	Prosa
Mareike Philipp	Sara Mesa	Oposición	Prosa
Jörn Pinnow	Douglas Smith	Wien ohne Juden	Sachbuch
Cornelius Reiber	Chloe Benjamin	Under Story	Prosa
Antje Ritter-Miller	Jacek Dukaj	Lód	Prosa
Luis Ruby	Isaac Rosa	Las buenas noches	Prosa
Christian Ruzicska	Jérôme Ferrari	Très brève théorie de l'enfer	Prosa
Katharina Schmidt und Barbara Neeb	Sabrina Gabriele	I buoni propositi	Prosa
Henrike Schmidt	Nadya Radulova	Hier lebt Yozhi	Prosa
Hinrich Schmidt-Henkel	Dory Manor	Le Gorille	Prosa
Frank Sievers	M. T. Berndsen	Silence Between Sundays	Prosa
David Sumerauer	Agnieszka Pasieka	Living Right: Far-Right Youth Activists in Contemporary Europe	Sachbuch/Non-Fiction
Sula Textor	Rachel M. Cholz	No ou le pactole	Theater
Ludger Tolksdorf	James Elkins	Weak in Comparison to Dreams	Prosa
Claudia Voit	Annie Hartnett	The Road to Tender Hearts	Prosa
Thomas Weiler	Maxim Harecki	Im imperialistischen Krieg	Prosa
Grit Weirauch	Nerea Pallares	Spinnenstich	Prosa
Jakob Wunderwald	Lena Lagushonkova	Die Katze hat auf meine Fahne gemacht	Prosa

4 Brockes-Stipendien (insgesamt 36.000 Euro)

Pia Jüngert, Manuela Thurner, Stefanie Werner, Eva Zador

4 Gottsched-Stipendien (insgesamt 18.000 Euro)

Mário Gomes, Kerstin Schöps, Matthias Strobel, Stephanie von der Mark

2 Aufenthaltsstipendien (insgesamt 4.350 Euro)

Hana Hadas, Hannah Pöhlmann

1 Reisestipendium (insgesamt 4.000 Euro)

Johanna Schwering für eine Reise nach Chile

Radial-Stipendien an Übersetzer:innen mit Ausgangssprache Deutsch Ergebnisse der Jurysitzung vom 2. Juli 2026

Jury: Sool Park, Annie Rutherford und Amalija Maček

14 Radial-Arbeitsstipendien (insgesamt 48.000 Euro)

Name	Übersetzungsprojekt	Gattung	Zielsprache
Kristine Best	Jaroslav Rudiš: Gebrauchsanweisung fürs Zugreisen	Sachbuch, Essay	Englisch
Margherita Carbonaro	Hans Keilson: Komödie in Moll	Prosa	Italienisch
Bradley Harmon	Esther Kinsky: Schiefern	Lyrik	Englisch
Mark Kanak	Gerhard Rühm: welt im wandel: poetische texte	Prosa, Lyrik	Englisch
Marina Koreneva	Franz Hessel: Spazieren in Berlin	Prosa	Russisch
Stéphanie Lux	Clemens J. Setz: Monde vor der...	Prosa	Französisch
Ariel Magnus	Robert Walser: El paseo	Prosa	Spanisch
Douglas Pompeu und Valeska Brinkmann	Oskar Pastior: Eine Anthologie von Oskar Pastiors Lyrik	Lyrik	Brasilianisches Portugiesisch
Alexey Prokopev	Georg Heym: Gesammelte Gedichte	Lyrik	Russisch
Caroline Schmidt	Günther Anders: Der Mann auf der Brücke	Sachbuch, Essay	Englisch
Julie Tirard	Julia Haenni: frau heilt (party)	Theater	Französisch

Jeffrey Trehudic	Ozan Zakariya	Prosa	Französisch
	Keskinkılıç: Hundesohn		
Tevfik Turan	Wolfgang Koeppen: Tauben im Gras	Prosa	Türkisch
Theo Votsos	Lucy Fricke: Das Fest	Prosa	Griechisch

1 Radial-Mobilitätsstipendium (3.000 Euro)

Tali Konas

5 Radial-Initiativstipendien (10.000 Euro)

Maia Avruj
Young-Rong Choo
Pauline Fois
Samir Grees
Bradley Schmidt